5.02 Stato al 1° gennaio 2013

Il vostro diritto alle prestazioni complementari all'AVS e all'AI

Come effettuare un calcolo approssimativo

1 Le prestazioni complementari sono concesse quando le rendite e gli altri redditi non coprono il fabbisogno vitale. Sono un diritto. Assieme all'AVS e all'AI, le prestazioni complementari (PC) costituiscono un importante fondamento del nostro Stato sociale.

2 Le pagine seguenti vi permetteranno di effettuare un calcolo approssimativo del vostro eventuale diritto a prestazioni complementari. Se le spese sono superiori ai redditi o se i redditi superano solo di poco le spese potrebbe esistere un diritto a prestazioni complementari.

3 Il foglio di calcolo allegato è destinato esclusivamente ai beneficiari di rendite AVS e AI che vivono a casa. Gli stranieri sono soggetti a dei termini di attesa (cfr. il *promemoria 5.01 Prestazioni complementari all'AVS e all'AI*). Le persone che vivono in un istituto sono pregate di rivolgersi alla direzione, che fornirà loro le informazioni pertinenti. Le coppie di coniugi che beneficiano di rendite per figli e i/le vedovi/e con orfani dovrebbero rivolgersi all'agenzia comunale AVS del proprio luogo di domicilio.

4 Il diritto a prestazioni complementari nasce al più presto con l'inoltro del formulario ufficiale di richiesta.

Come far valere il vostro diritto

5 Se nel calcolo approssimativo le spese superano i redditi o i redditi superano solo di poco le spese, dovreste in ogni caso chiedere una prestazione complementare. Rivolgetevi all'agenzia AVS del vostro Comune di domicilio: lì vi aiuteranno a compilare il formulario di richiesta. Se preferite, tuttavia, potete anche inviare il foglio di calcolo alla vostra cassa di compensazione cantonale (ad eccezione di BS, GE e ZH), che vi farà poi pervenire il formulario di richiesta.

Cantone	Organo competente
BS	Amt für Sozialbeiträge Basel-Stadt, Grenzacherstrasse 62, Postfach, 4005 Basel Per Riehen e Bettingen: Gemeindeverwaltung Riehen, 4125 Riehen
GE	Service des prestations complémentaires (SPC), route de Chêne 54, case postale 6375, 1211 Genève 6
ZH	Ufficio comunale Per la città di Zurigo: Amt für Zusatzleistungen zur AHV/IV der Stadt Zürich, Amtshaus, Molkenstrasse 5/9, 8026 Zürich 4 Per la città di Winterthur: Zusatzleistungen zur AHV/IV der Stadt Winterthur, Lagerhausstrasse 6, Postfach, 8402 Winterthur

Cognome/Nome _____

Via _____

NPA/Località _____

Data di nascita _____

Numero d'assicurato _____

Schema di calcolo approssimativo per le prestazioni complementari

(non applicabile alle persone che vivono in un istituto)

Redditi annuali

Rendite AVS/AI (100 %)	fr.
Altre rendite, 2° pilastro, rendite dell'assicurazione contro gli infortuni, rendite straniere, pensioni alimentari, indennità giornaliere (100 %)	fr.
Reddito netto da attività lucrativa (70 %)	fr.
Valore locativo della mia proprietà immobiliare (secondo la dichiarazione dei redditi)	fr.
Reddito lordo della sostanza (p. es. interessi, dividendi)	fr.

	Persone sole	Coppie di coniugi
Sostanza lorda dedotti eventuali debiti (secondo la dichiarazione dei redditi)	fr.	fr.
Franchigia	– fr. 37 500.–	– fr. 60 000.–
Franchigia per persona proprietaria dell'immobile che gli serve d'abitazione	– fr. 112 500.–*	– fr. 112 500.–**
Totale	**fr.**	**fr.**

Conversione della sostanza in reddito	1/10 se rendita AVS	fr.
	1/15 se rendita AI	fr.
Totale dei redditi		**fr.**

* La franchigia ammonta a 300 000 franchi se l'assicurato beneficia di un assegno per grandi invalidi dell'AVS, dell'AI, dell'AINF o dell'AM.

** La franchigia ammonta a 300 000 franchi se uno dei coniugi vive nell'immobile e beneficia di un assegno per grandi invalidi dell'AVS, dell'AI, dell'AINF o dell'AM o se uno dei due vive nell'immobile e l'altro in un istituto o in ospedale.

Spese annuali

	Persone sole	Coppie di coniugi
Fabbisogno vitale	fr. 19 210.–	fr. 28 815.–
Locatario: pigione annua più spese accessorie*	fr.	fr.
Proprietario: valore locativo più 1 680 franchi per spese accessorie*	fr.	fr.
Interessi ipotecari fino a concorrenza del reddito dell'immobile	fr.	fr.
Importo forfetario per premio di assicurazione malattie (cfr. la tabella a pagina 5; per le coppie moltiplicare per due)	fr.	fr.
Pensioni alimentari versate ai sensi del diritto familiare	fr. _____	fr. _____
Totale spese	**fr. _____**	**fr. _____**

*Ma al massimo 13 200 franchi per le persone sole e 15 000 franchi per le coppie di coniugi..

Importi forfetari dell'assicurazione malattie per il 2013: inserite l'importo determinante del vostro Cantone.

Cantoni con una regione di premi:

AG	4 380.–	BS	6 072.–	JU	4 848.–	OW	3 792.–	TG	4 212.–
AI	3 600.–	GE	5 640.–	NE	4 776.–	SO	4 416.–	UR	3 876.–
AR	3 852.–	GL	4 044.–	NW	3 612.–	SZ	4 020.–	ZG	3 972.–

Cantoni con due regioni di premi:

	Regione di premi 1	Regione di premi 2
BL	5 076.–	4 716.–
FR	4 656.–	4 236.–
SH	4 569.–	4 284.–
TI	4 992.–	4 644.–
VD	5 256.–	4 896.–
VS	4 104.–	3 840.–

Cantoni con tre regioni di premi:

	Regione di premi 1	Regione di premi 2	Regione di premi 3
BE	5 520.–	4 908.–	4 632.–
GR	4 176.–	3 852.–	3 696.–
LU	4 368.–	4 068.–	3 888.–
SG	4 524.–	4 128.–	3 984.–
ZH	5 112.–	4 596.–	4 672.–

L'elenco delle regioni di premi secondo i Comuni è disponibile su Internet all'indirizzo www.priminfo.ch > "Regioni di premi".

Legge sull'unione domestica registrata

6 In questo promemoria, i termini relativi allo stato civile hanno anche il significato seguente:

- matrimonio: unione domestica registrata,
- divorzio: scioglimento giudiziale dell'unione domestica registrata,
- vedovo/a: partner registrato superstite.

7 Questo promemoria presenta solo una panoramica riassuntiva. Per la valutazione dei singoli casi fanno stato esclusivamente le disposizioni legali in vigore.

65 anni
L'AVS.
Da parte di tutti. Per tutti.
Dal 1948.

AVS AHV IV AI

Pubblicato dal Centro d'informazione AVS/AI in collaborazione con l'Ufficio federale delle assicurazioni sociali.

Edizione dicembre 2012. Riproduzione parziale autorizzata a condizione di citarne la fonte.

Questo promemoria può essere richiesto alle casse di compensazione AVS, alle loro agenzie e agli uffici AI. Numero di ordinazione 5.02/i.

È disponibile anche su www.avs-ai.info.

5.02-13/01-I